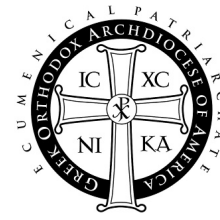




ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
SAINT DEMETRIOS
GREEK ORTHODOX CHURCH + UPPER DARBY, PA



METROPOLIS OF
NEW JERSEY

REV. GREGORY GILBERT · PRESIDING PRIEST
FRGRIGORIS@GMAIL.COM

229 POWELL LANE · UPPER DARBY, PA 19082
TELEPHONE: 610.352.7212

25 NOEMBΡΙΟΥ · NOVEMBER 2018

ΙΓ΄ ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ · THIRTEENTH SUNDAY OF LUKE

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ · KATHERINE THE GREAT MARTYR

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ · MEMORIALS

Ἀναστάσιος Καβαλλιεράτος · Anastasios “Tasi” Kavallieratos (40 ἡμέραι)

Εὐστάθιος Λολοσίδης · Efstathios Lolosidis (1 χρόνος)

Εὐθυμία Γαλιατσάτου · Efthimia Galiatsatos (2 χρόνια)

Μέλη τοῦ Παμμακεδονικοῦ Συλλόγου «Παῦλος Μελάς»

Departed Members of the Panmacedonian Society “Pavlos Melas”

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ · SCHEDULE OF SERVICES

ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΛΗΤΟΥ · ANDREW THE FIRST-CALLED APOSTLE

Παρασκευή, 30 Νοεμβρίου Ὅρθρος 9.00 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Friday, 30 November Orthros 9.00 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

ΙΔ΄ ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ · FOURTEENTH SUNDAY OF LUKE

Κυριακή, 25 Νοεμβρίου Ὅρθρος 8.45 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Sunday, 25 November Orthros 8.45 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

AT THE ENTRANCE OF THE GOSPEL WE SING

ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ, ΗΧΟΣ Α΄

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν
Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν
φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου Σῶμα,
ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος
τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· διὰ τοῦτο αἱ
Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι
ζωοδότα. Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου
Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ
οἰκονομίᾳ σου, μόνε φιλάνθρωπε.

ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ, ΗΧΟΣ Δ΄

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ
προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων
σωτηρίας ἡ προκήρυξις. Ἐν Ναῶ τοῦ
Θεοῦ τρανῶς ἡ Παρθένος δείκνυται,
καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι
προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς
μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς
οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ, ΠΛΑΓΙΟΣ Α΄

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ
ὑμνήσωμεν, Αἵκατερῖναν τὴν θεῖαν καὶ
πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν ἡμῶν
καὶ ἀντίληψιν, ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς,
τοὺς κομψοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ
Πνεύματος τῇ μαχαίρᾳ, καὶ νῦν ὡς
Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ
μέγα ἔλεος.

ΤΟΥ ΝΑΟΥ, ΗΧΟΣ Γ΄

Μέγαν εὖρατο ἐν τοῖς κινδύνοις σέ
ὑπέρμαχον ἡ οἰκουμένη, Ἀθλοφόρε, τὰ
ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὖν Λυαίου
καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ σταδίῳ
θαρρύνας τὸν Νέστορα, οὕτως Ἁγιε,

RESURRECTIONAL, MODE I

The stone had been secured with a seal
by the Judeans, and a guard of soldiers
was watching Your immaculate body.
You rose on the third day, O Lord and
Savior, granting life unto the world.
For this reason were the powers of
heaven crying out to You, O Life-giver:
Glory to Your resurrection, O Christ;
glory to Your kingdom; glory to Your
dispensation, only One who loves
mankind.

FOR THE FEAST OF THE ENTRANCE, MODE IV

Today is the prelude of God's good
pleasure, and the proclamation of
humanity's salvation. In the temple of
God, the Virgin is presented openly,
and in herself she announces Christ to
all. Let us, then, with a great voice cry
aloud to her: "Rejoice, you are the
fulfillment of the Creator's
dispensation."

FOR ST. KATHERINE, PLAGAL I

Let us praise and extol the all-lauded
Bride of Christ, the Protectress of Sinai,
divine Saint Catherine, as the one who
gives aid and her assistance to us; for
she brilliantly suppressed the impious
orators, with the sword of the Spirit.
And being crowned as a martyr, she
asks that all receive the great mercy.

FOR OUR PATRON SAINT, MODE III

All the world has you, its mighty
champion, fortifying us in times of
danger, and defeating our foes, O
Victorious One. So, as you humbled
Lyaïos's arrogance by giving courage to

Μεγαλομάρτυς Δημήτριε, Χριστὸν τὸν
Θεὸν ἱκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα
ἔλεος.

KONTAKION, ΗΧΟΣ Β΄

Ὁ καθαρώτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος, ἡ
πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ
ἱερὸν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου,
τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν
Πνευματι Θείῳ· ἣν ἀνυμνοῦσιν
Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ
ἐπουράνιος.

Nestor in the stadium, thus, O
holy Great Martyr Demetrios, to Christ
our God pray fervently, beseeching
Him to grant us His great mercy.

KONTAKION, MODE II

The Savior's most pure and
immaculate temple, the very precious
bridal chamber and Virgin, who is the
sacred treasure of the glory of God, on
this day is introduced into the House
of the Lord, and with herself she brings
the grace in the divine Spirit. She is
extolled by the Angels of God. A
heavenly tabernacle is she.

READING FROM THE APOSTLE: GALATIANS 3.23-4.5

Προκείμενον· Θαυμαστός ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ.

Στίχος· Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν.

Ἀδελφοί, πρὸ τοῦ ἐλθεῖν τὴν πίστιν ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα
συγκλεισμένοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι. Ὡστε ὁ νόμος
παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ πίστεως δικαιωθῶμεν·
ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως οὐκ ἔτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν. Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ
ἐστε διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε,
Χριστὸν ἐνεδύσασθε· οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην, οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ
ἐλεύθερος, οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ· πάντες γὰρ ὑμεῖς εἰς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
Εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραάμ σπέρμα ἐστέ, καὶ κατ' ἐπαγγελίαν
κληρονόμοι. Λέγω δέ, ἐφ' ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν
διαφέρει δούλου, κύριος πάντων ὢν, ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶ καὶ
οἰκονόμους ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ πατρός. Οὕτω καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι,
ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου ἦμεν δεδουλωμένοι· ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ
χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός,
γενόμενον ὑπὸ νόμον, ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἰοθεσίαν
ἀπολάβωμεν.

Prokeimenon: God is wondrous in His saints.

Verse: Bless God in the churches.

Brethren, before faith came, we were confined under the law, kept under
restraint until faith should be revealed. So that the law was our custodian
until Christ came, that we might be justified by faith. But now that faith has

come, we are no longer under a custodian; for in Christ Jesus you are all sons of God, through faith. For as many of you as were baptized into Christ have put on Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus. And if you are Christ's, then you are Abraham's offspring, heirs according to promise. I mean that the heir, as long as he is a child, is no better than a slave, though he is the owner of all the estate; but he is under guardians and trustees until the date set by the father. So with us; when we were children, we were slaves to the elemental spirits of the universe. But when the time had fully come, God sent forth his Son, born of a woman, born under the law, to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as sons.

READING FROM THE GOSPEL: Luke 12.16-21

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ πειράζων αὐτὸν καὶ λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός. τὰς ἐντολὰς οἶδας· μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύσης, μὴ κλέψης, μὴ ψευδομαρτυρήσης, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. ὁ δὲ εἶπε· Ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· Ἔτι ἓν σοι λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο· ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. Ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπε· Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ! εὐκοπώτερον γάρ ἐστι κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ραφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες· Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; ὁ δὲ εἶπε· Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ ἐστίν.

At that time, a ruler came to Jesus and asked him, "Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" And Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and mother.'" And he said, "All these I have observed from my youth." And when Jesus heard it, he said to him, "One thing you still lack. Sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." But when he heard this he became sad, for he was very rich. Jesus looking at him said, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." Those who heard it said, "Then who can be saved?" But he said, "What is impossible with men is possible with God."



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

ΠΟΙΜΑΝΤΟΡΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΩΝ 2018

Πρός τόν εὐλαβέστατον Ἱερόν Κλῆρον,
Τούς Ἐντιμοτάτους Ἀρχοντας τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου,
Τούς Προέδρους καί τά Μέλη τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Συμβουλίων,
Τάς Προέδρους καί τά Μέλη τῶν Φιλοπτώχων Ἀδελφοτήτων,
Τούς διδάσκοντας καί διδασκομένους τῶν Κατηχητικῶν καί Ἑλληνικῶν Σχολείων, Τάς
Ὁργανώσεις τῆς Νεολαίας καί ἅπαν τό Χριστεπώνυμον πλήρωμα τῶν εὐσεβῶν Ὁρθοδόξων
Χριστιανῶν τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Νέας Ἱερσέης.

Ἀγαπητοί μου ἀδελφοί,

Μέ αἰσθήματα εὐγνωμοσύνης καί δοξολογίας πρὸς τόν Πανάγιο Τριαδικό Θεό
ἐορτάζουμε σήμερα τήν τόσο σημαντική ἐορτή τῶν Εὐχαριστιῶν. Ἡ ἐορτή αὕτη ἀποτελεῖ
ἀναπόσπαστο μέρος τῆς καθημερινότητος ὅλων τῶν κατοίκων αὐτῆς τῆς εὐλογημένης
χώρας στήν ὁποία ζοῦμε, καί δείχνει περὶτρανα τό ἦθος καί τὰ ἰδανικά τοῦ Ἀμερικανικοῦ
ἔθνους.

Ἀπό τὰ μέσα τοῦ 19^{ου} αἰῶνος ὅταν καί ἐπισημῶς θεσπίσθηκε ἡ Ἡμέρα τῶν
Εὐχαριστιῶν ὡς «**ἡμέρα εὐχαριστίας πρὸς τόν Θεόν καί προσευχῆς**» μέχρι καί σήμερα,
ὅλοι μας ἐορτάζουμε αὐτήν τήν Ἑορτή, ἡ ὁποία ἀποτελεῖ τήν ἐνοποιό δύναμη, ἡ ὁποία
συνδέει ὅλους ἀνεξαίρετως, γηγενεῖς καί μετανάστες, πλούσιους καί πτωχοὺς, χριστιανούς
καί μή, καί μᾶς δημιουργεῖ τήν ἀνάγκη νά δείξουμε τήν εὐγνωμοσύνη μας καί τήν
εὐχαριστία μας στόν Θεό γιά ὅλα τὰ ἀγαθὰ πού μᾶς ἔχει χαρίσει. Νά τοῦ ποῦμε
«εὐχαριστῶ» γιά τήν ὁμορφιά αὐτῆς Χώρας. Γιά τόν φυσικό της πλοῦτο πού χαιρόμαστε
καθημερινά. Γιά τίς πολλαπλές εὐκαιρίες πού μᾶς παρέχει. Γιά τό πολύτιμο δῶρο τῆς
ἐλευθερίας καί τῆς ἀνεξαρτησίας. Νά τοῦ ποῦμε δηλαδή ἓνα «εὐχαριστῶ» γιά ὅλα τὰ
ἀγαθὰ πού ἀπολαμβάνουμε στήν Ἀμερική, μέ τήν Χάρη καί τό ἔλεος Του.

Μελετώντας τώρα τήν ἐορτή τῶν Εὐχαριστιῶν ἀπό Ὁρθοδόξου πλευρᾶς
διαπιστώνουμε ὅτι ἐναρμονίζεται ἀπόλυτα μέ τό πνεῦμα καί τό ἦθος τῆς ἀμωμῆτου
πίστεώς μας. Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος μᾶς προτρέπει νά εὐχαριστοῦμε «**πάντοτε ὑπὲρ πάντων
ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ Θεῷ καὶ πατρί, ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν
φόβῳ Χριστοῦ**» (Εφ. 5,20). Κατά τήν τέλεση δέ τῆς Θείας Εὐχαριστίας, τῆς κατ'ἐξοχήν
τελείας καί ἀπολύτου ἐκφράσεως αἴνου καί δοξολογίας πρὸς τόν Δημιουργόν, καλούμαστε
νά εὐχαριστήσουμε τόν Θεόν γιά τὰ πάντα. Γιά ὅλα ὅσα βλέπουμε καί δέν βλέπουμε, γιά

ὅλα ὅσα γνωρίζουμε ἀλλὰ καί γιά ἐκεῖνα πού δέν ἀντιλαμβάνεται ὁ περιορισμένος ἀνθρώπινος νοῦς μας: «ὑπὲρ τῶν φανερῶν καί ἀφανῶν ἐυεργεσιῶν, τῶν εἰς ἡμᾶς γεγεννημένων». Βλέπουμε λοιπόν ὅτι ἡ γλυκιά μας Μητέρα, ἡ Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία μᾶς καλεῖ νά δοξολογοῦμε τόν Θεό καί νά τόν εὐχαριστοῦμε καθημερινῶς καί διαρκῶς. Ὡς ἐκ τούτου, δέν μπορούμε παρὰ νά χρησιμοποιήσουμε τήν Ἑορτή τῶν Εὐχαριστιῶν ὡς ἕνα μοναδικό μέσον ὥστε νά ὑπενθυμίσουμε σέ ὅλον τόν κόσμο τήν ἀλήθεια τῆς πίστεώς μας καί ὅλα ὅσα μᾶς διδάσκει ὁ Ἰησοῦς Χριστός διά τοῦ Εὐαγγελίου Του διά μέσου τῶν αἰώνων.

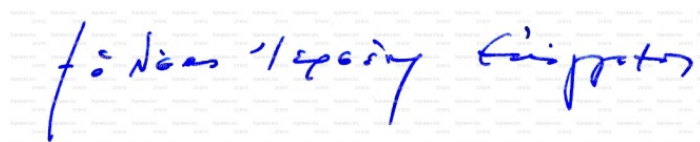
Ἀγαπητοί μου ἀδελφοί,

Ἡ φετινὴ ἑορτὴ τῶν Εὐχαριστιῶν, θά γίνει καί πάλι ἀφορμὴ νά βρεθοῦμε μέ τὰ ἀγαπημένα μας πρόσωπα, νά χαροῦμε ὁ ἕνας τόν ἄλλον καί νά συσφίξουμε ἀκόμη περισσότερο τίς οἰκογενειακές καί φιλικές μας σχέσεις. Σᾶς προτρέπω ὅμως καί σᾶς παρακαλῶ νά μὴν λησμονήσουμε νά ἐκφράζουμε τήν εἰλικρινή μας εὐχαριστία πρὸς τόν Τριαδικό Θεό ἀνά πᾶσα στιγμή τῆς ζωῆς μας, μέ κάθε μας ἀναπνοή, εἴτε κατὰ τήν ὥρα τῆς Θείας Λειτουργίας, εἴτε μέσα στό σπιτικό μας, στήν οἰκογένειά μας, στίς συγκεντρώσεις μας, στίς ἐργασίες μας, στήν καθημερινότητά μας. Νά διδάξουμε δέ τὰ παιδιά μας κατάλληλα, ὥστε νά εὐχαριστοῦν τόν Θεό γιά ὅλα τὰ ἀγαθὰ Του καί νά συνεχίζουν αὐτήν τήν ὁμορφη παράδοση τῶν Εὐχαριστιῶν, κρατώντας στήν ψυχὴ τους τό ἀληθινό νόημα τῆς ἑορτῆς.

Εὐχομαι σέ ὅλους χρόνια πολλά καί εὐλογημένα! Ἡ Χάρις τοῦ Παναγίου Τριαδικοῦ Θεοῦ νά εἶναι πάντοτε μέ ἐσᾶς καί τίς οἰκογένειές σας.

Μετά πολλῆς πατρικῆς ἀγάπης καί εὐχῶν διαπύρων,

Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ



† Ὁ Νέας Ἱερσέης ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ



GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

Thanksgiving 2018

The Very Reverend and Reverend Clergy

Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Esteemed Members of the Metropolitan Council, Esteemed Members of the Parish Councils, Philoptochos Sisterhood, Faculty and Students of the Catechetical and Greek Afternoon Schools, Directors and Participants of all Youth Organizations, and all devout Orthodox Christians of the Greek Orthodox Communities of our Holy Metropolis of New Jersey

My Beloved in the Lord,

About four centuries ago, our forefathers, finding themselves far from their homes in England for want of freedom, set aside a time of thanksgiving in appreciation for their safety, for their families, for their health, for the fertility of their fields, for their community, and for their faith which united them with God. This act of thanks to God is replicated centuries later as we gather around our tables with family in appreciation for the bountiful blessings we have received from our Lord.

The very essence and meaning of the word "*Eucharist*" means to give thanks. The Eucharist in the Orthodox Church is the time wherein we offer thanks to God for all of the gifts He has given us, but most of all, for the possibility to be in communion with Him through the reception of the Body and Blood of Christ. Our participation in the Eucharistic communion is the primary way in which we show thanksgiving for the gifts that God has given us and continues to give us. Thus, for us Orthodox Christians, the feast of Thanksgiving is not just celebrated on the fourth Thursday of November, but it is celebrated at every Divine Liturgy.

Our thanks should never be limited to one day a year, but we should, instead, constantly remind ourselves of the blessings we receive from God such as our lives, our families, our friends, ample food, clothing, housing, and our health. In recognizing these gifts with which we are blessed, we should also be cognizant that not all people are as fortunate to be blessed with all of these gifts that we so often take for granted. Therefore, it is in the spirit of the Eucharistic communion and the Thanksgiving holiday that we should focus on our neighbors who are in want of these basic necessities.

Much like the pilgrims came together and shared in the bountiful blessings of the thanksgiving harvest, we are called to come together in the context of the Eucharist to live as the faithful Body of Christ. This means that we are called to care for our neighbor no matter who that person is or what their religious background may be. We are called to feed the hungry, care for the poor, clothe the naked, help the sick, comfort the marginalized, visit the imprisoned, and love all people not because it makes us feel good, but because they are made in the image and likeness of God. Whether we choose to acknowledge it or not we are all responsible for each other which is exactly the way it should be because consciously or unconsciously we have made it so.

My beloved children in the Lord, it is my sincerest hope that as you gather around your tables today to offer thanks to God that you not only offer a prayer for those in the world who are hungry, sick, suffering, and oppressed, but that you and your communities take active steps in righting the wrongs of the world not out of coercion, but out of love; not out of compulsion, but out of freedom. Praying that God grants each of you and your families a blessed Thanksgiving with all of God's blessing, I remain

With Paternal Love and Blessings,

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to read "Metropolitan Evangelos". The signature is written in a cursive, flowing style. Above the signature, there are several small, faint, repeating text elements that look like "Signature.doc" and "21/01/15".

† E V A N G E L O S
Metropolitan of New Jersey



SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

The Rev. Gregory Gilbert
Presiding Priest

Αιδ. Γρηγόριος Γκίλμπερτ
Ἱερατικῶς Προϊστάμενος

ΑΙΤΗΣΗ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Τελευταία ημέρα υποβολής αιτήσεων: Τρίτη 27 Νοεμβρίου, 2018, 6:00 μ.μ.

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΦΟΡΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

Ο υπογεγραμμένος υποβάλλω αίτησιν προς την Εφορευτική Επιτροπή και παρακαλώ όπως τεθεί το όνομα μου εις τον κατάλογον των υποψηφίων γιά το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο. Βεβαιώ ότι πληρώ τις προϋποθέσεις του υποψηφίου.

Υπογραφή.....

Όνομα.....

Διεύθυνσις.....

Τηλέφωνον.....

ΟΙ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΟΝΤΕΣ ΤΗΝ ΩΣ ΑΝΩ ΥΠΟΨΗΦΙΟΤΗΤΑ (τακτικά μέλη):

Όνομα.....

Διεύθυνσις.....

Τηλέφωνον.....

Όνομα.....

Διεύθυνσις.....

Τηλέφωνον.....

Ημερομηνία.....



SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

The Rev. Gregory Gilbert
Presiding Priest

Αιδ. Γρηγόριος Γκίλμπερτ
Ἱερατικῶς Προϊστάμενος

PETITION FOR CANDIDACY FOR THE LIST OF CANDIDATES OF THE PARISH COUNCIL

Last Day to submit the Application:

Tuesday, November 27th 2018, 6:00 p.m.

TO THE ELECTION COMMITTEE:

I hereby submit my application to the Election Committee, and ask that my name be put on the List of candidates for the Parish Council. I ascertain that I fulfill the requirements and conditions for candidacy.

Signature.....

Name.....

Address.....

Phone.....

Those who support this candidacy are:

Name.....

Address.....

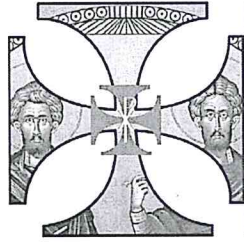
Phone.....

Name.....

Address.....

Phone.....

Date.....



*Philoptochos of Saint Demetrios Greek Orthodox Church
229 Powell Lane
Upper Darby, PA 19082
610-352-7212
Fax 610-352-1467*

November 3, 2018

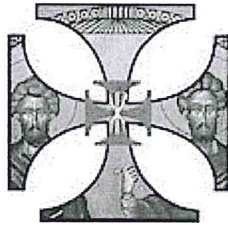
Dear Parishoners:

On behalf of the Philoptochos of St. Demetrios I would like to wish everyone a blessed Christmas and a Happy New Year! This is a beautiful time of year with the birth of our lord and savior. We have been busy this year with our St. Demetrios Day celebration and the churches mini festival. Finally on Sunday December 2, 2018 on the feast day of Agia Barbara, our Philoptochos will have the annual Agia Barbara luncheon. To all those individuals that work tirelessly, I want to thank everyone for their continued support in all our endeavors.

Thank you again for your support and generosity.

Sincerely,

Joanne Miskos, President



Philoptochos Society of Saint Demetrios
Greek Orthodox Church

November 12, 2018

Dear Sister,

Our General Assembly meeting of the Philoptochos Society will take place on Tuesday, November 27, 2018, in the small hall at 6:00 pm, sharp. We will be addressing our upcoming events, and we will be decorating the tree.

Please come and join in this celebration of sisterhood.

Yours in Christ,

Joanne Miskos

Upcoming Events

<i>Tree trimming</i>	<i>Tuesday, November 27, 2018</i>
<i>Setup for Agia Barbara Luncheon</i>	<i>Saturday, December 1, 2018</i>
<i>Agia Barbara Luncheon</i>	<i>Sunday, December 2, 2018</i>
<i>Polyanna covered dish General Assembly</i>	<i>Tuesday, December 18, 2018</i>



**HIS EMINENCE
METROPOLITAN EVANGELOS OF NEW JERSEY**

Cordially invites

*The Reverend Clergy and their families, Parish Council Members,
Members of the Philoptochos Sisterhood, Religious Education and
Greek School Teachers and all heads of Parish Organizations, the
Orthodox Faithful and Friends of the Metropolis*

to the

**ANNUAL
CHRISTMAS TREE LIGHTING
&
OPEN HOUSE**

Sunday, December 9, 2018

5:30- 9:00pm

at the

Greek Orthodox Metropolis of New Jersey Headquarters

215 East Grove Street

Westfield, NJ





Sunday,
December 16, 2018
Immediately after
Liturgy in the Large
Hall

Breakfast with Santa

Pancakes, hash browns, eggs, juice, water & coffee
\$10 donation per person

Take pictures with

Santa & Mrs. Claus & receive a gift

Buy your raffle tickets for the following items @ \$5 each:

Icon: Birth of Christ, Icon: Bless Our Home, Christmas Wreath, Amazon Echo, Instax Mini

Your donation directly benefits the students of St. Demetrios Greek Language School, Grades Pre-K through 8th.

